



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 4 月 28 日

州長 CUOMO 宣佈撥款以幫助地方政府精簡服務

向五家市政當局撥款超過 20 萬美元；未來數月全州範圍內亦有更多撥款機會

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈向本州五家市政當局撥付 204,950 美元的公民重組授權補助金 (Citizen Re-Organization Empowerment Grant, CREG)，用於研究並落實村莊解散問題。CREG 撥款是紐約州地方政府服務部門管理的地方政府效率計畫的組成部份，旨在為地方政府提供資金支援以規劃並落實市政重組。

「透過合併與共用服務，地方政府便可幫助解決紐約州家庭和企業所承受的最大財務負擔之一 – 高企的財產稅，」州長 Cuomo 說。「過去幾年裡，我們在設定財產稅上限及削減財產稅方面已取得了不小的進步，而該等撥款將會幫助地方政府合併服務，降低成本，進而更上一層樓。我很高興本州正與該等村莊與鄉鎮開展合作，同時鼓勵本州其他的地方政府攜手合作，以減輕財產稅負擔。」

CREG 計畫為地方政府提供資金支援以規劃並落實市政重組。該計畫是州長 Cuomo 長期工作的一部份，即解決財產稅的主要推動因素 – 地方政府數目過多 – 以及透過對政府職能和服務進行創新分析來為納稅人減負。CREG 計畫全年接受各市政當局的申請，其網址為：

www.grantsgateway.ny.gov。

撥付款項分配如下：

- 45,000 美元，Washington 郡 Greenwich 村 – 村莊解散研究
- 50,000 美元，Clinton 郡 AuSable 鎮 – AuSable 鎮落實 Keeseville 村解散
- 50,000 美元，Essex 郡 Chesterfield 鎮 – Keeseville 村解散與水系統合併
- 49,950 美元，Oneida 郡 Bridgewater 村 - Bridgewater 村解散落實
- 10,000 美元，St. Lawrence 郡 Hermon 村 - Hermon 村解散研究

Greenwich 村將會收到 45,000 美元款項來啟動村莊解散研究，藉此來回應居民於 2014 年 3 月 10 日提交的申請。該研究將在就該村是否應解散發起公民投票前，向選民提供資訊。如大多數公民選票皆贊成解散，該項研究將用於依照《General Municipal Law》第 17-A 條制定解散計畫。

Greenwich 村村長 David Noonan 說：「Greenwich 村很自豪能獲得紐約州州務院(New York State Department of State)的撥款用於幫助我們開展解散研究。透過提早成立研究組，如公眾在計畫於 6 月 24 日開展的公民投票上投票決定解散本村，則我們大體上將有九個月的時間來制定計畫，而非法律中列出的六個月。如公眾投票決定不解散本村，本村承諾將轉變解散研究組的職能，使之分析合併服務將對本村及 Easton 鎮和 Greenwich 鎮帶來哪些好處。」

AuSable 鎮和 Chesterfield 鎮將會各自獲得 50,000 美元撥款，用於支援與準備於 2014 年 12 月 31 日解散 Keeseville 村有關的開支。在 Chesterfield 鎮，該村水系統將合併進該鎮的 1 號水區。AuSable 鎮將設立供水及污水區，購買計費軟體並將移走市民中心的石棉（解散後該等石棉將歸該鎮所有），以便該大樓可供市政員工使用。

AuSable 鎮鎮長 Sandy Senecal 說：「我們社區的納稅人期望能擁有，亦值得擁有一家能服務於納稅人的高效地方政府。AuSable 鎮委員會十分讚賞州長 Cuomo 意識到我們社區的需求，並提供資金來幫助我們合併地方政府服務，從而更好地造福全社區。」

Chesterfield 鎮鎮長 Gerrold H. Morrow 說：「今日之撥款可滿足我們社區的需求，我們對此心存感激。我想親自向州長 Cuomo 表示感謝，感謝他傾聽我們社區的心聲並撥付該等款項，此舉有助於改善及合併服務，而未來數年無疑會造福整個社區。」

Bridgewater 村將會獲得 49,950 美元來落實解散計畫。Bridgewater 村居民上月投票以 40 對 8 贊成解散該村。該村打算出售村公所並將該村的個人及房地產資產轉讓給 Bridgewater 鎮，藉此為 2014 年 12 月 31 日的解散做好準備。另外，依照《Local Finance Law》，在轉讓前，需找一名合格的註冊會計師來對該村記錄進行恰當稽核並封存。

Bridgewater 村村長 Gary Comstock 說：「Bridgewater 村非常高興能獲得一筆紐約州州務院的公民重組授權補助金。憑藉該等撥款，我們可滿足本村選民的要求，他們以五對一的壓倒性投票決定解散 Bridgewater 村。我們感謝州長 Cuomo 及紐約州眾議院和紐約州參議院提供該等撥款。另外，我們要感謝紐約州州務院的大力支援。解散或合併的過程看似是一項艱巨的任務，但是，藉助紐約州提供的技術與財務支援，我們相信一定會進展順利。」

最後，Hermon 村希望 Hermon 鎮及村的居民皆能瞭解有關村莊解散之潛在影響的資訊，包括或會對居民和地方政府產生的影響。該研究將會考量地方政府重組或會帶來的財務節省、管理改善和服務提供調整，並會考量有助於節省成本的解散替代方案。

Hermon 村村長 Cathy Race 說：「我很高興能獲得本州的這筆補助金，我們會努力提高地方政府效率。透過尋求機會來共用服務及降低成本，我們即可讓我們社區成為更適合生活、養家或發展

企業的地方。這很好地體現了州長 Cuomo 是如何幫助我們滿足州北部的當地需求，我十分高興能與本州合作共同推進該項工作。」

考量合併的社區或有資格獲得 CREG 撥款，以幫助研究解散或合併之可行性，或者協助落實。申請日期截止至每個月第一個週三的下午 4:00。地方政府現可提交 CREG 申請，並可透過新的 Gateway Grant Opportunity 門戶網站 www.grantsgateway.ny.gov 線上收到撥款通知。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418